

Technical Translation and Interpreting (LM33)

(Università degli Studi)

Teaching History of Eastern Europe

Teaching in italian STORIA DELL'EUROPA ORIENTALE

Teaching History of Eastern Europe

Course year 2

Language ITALIAN

GenCod 04231

Owner professor MANUELA PELLEGRINO

SSD code M-STO/03

Curriculum PERCORSO UNISALENTO

Reference course Technical Translation and Interpreting

Course type Laurea Magistrale

Location

Credits 6.0

Semester First Semester

Teaching hours Front activity hours: 36.0

Exam type Oral

For enrolled in 2022/2023

Assessment Final grade

Taught in 2023/2024

Course timetable

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

BRIEF COURSE DESCRIPTION

Criteri di identificazione dell'area "Europa orientale"; l'evoluzione delle realtà nazionali europee orientali e le implicazioni successive alla disgregazione degli imperi austro-ungarico, russo e ottomano; il ruolo dell'Impero russo e della Russia sovietica nell'area europea orientale; il rapporto tra Russia e Ucraina; l'esperienza totalitaria del XX secolo in Russia e in Unione Sovietica: ripercussioni sulla società ed esempi in alcune realtà nazionali nell'area.

REQUIREMENTS

Non sono richiesti prerequisiti particolari, anche se sarebbe auspicabile una conoscenza generale della storia europea per meglio contestualizzare la storia dell'Europa orientale.

COURSE AIMS

Il corso è volto a fornire conoscenze relative all'individuazione dell'area storico-geografica slava, per comprenderne le origini e le peculiarità territoriali, politiche, religiose e culturali. Lo studente potrà quindi comprendere gli influssi derivanti dall'appartenenza di quest'area a diversi modelli politico-culturali: quello latino, quello bizantino, quello russo e quello ottomano. Si comprenderà anche il ruolo assunto nei secoli dall'Impero russo prima e dall'Unione Sovietica poi. Lo studente potrà conoscere in particolare l'esperienza totalitaria, e le relative ripercussioni sulla società civile, che ha caratterizzato gran parte del XX secolo in quest'area, con riferimento ad alcuni casi esemplari. Gli studenti saranno quindi stimolati ad approfondire, studiare e rielaborare in modo autonomo gli spunti forniti durante il corso al fine di riflettere sulle cause e gli effetti degli avvenimenti del passato sulla realtà odierna e leggere quest'ultima in maniera critica. Si prevede che lo studente acquisisca i mezzi per procedere ad una lettura critica dei fenomeni presi in esame, comunicandoli, anche a livello linguistico, in maniera adeguata e corretta. Lo studente dovrà dimostrare quindi di avere acquisito la capacità di analizzare e sintetizzare le informazioni fornite (acquisire, organizzare e riformulare dati e conoscenze provenienti da diverse fonti), nonché la capacità di formulare giudizi in autonomia (interpretando le informazioni con senso critico).

TEACHING METHODOLOGY	Didattica frontale associata a lettura e discussione in aula di fonti e ad eventuale supporto di materiale audiovisivo. In base all'andamento del corso, si può prevedere la discussione di elaborati curati dagli studenti.
----------------------	--

ASSESSMENT TYPE	<p>Esame orale</p> <p>Lo studente verrà valutato in base alla padronanza dei contenuti esposti, alla correttezza formale, alla capacità di argomentare, nonché alla capacità espositiva e al corretto e adeguato uso della lingua italiana. Tali indicatori saranno utilizzati per verificare l'effettiva acquisizione, da parte dello studente, dei contenuti formali del corso e l'elaborazione individuale di un pensiero critico.</p>
-----------------	---

ASSESSMENT SESSIONS	<ul style="list-style-type: none">- 23 gennaio 2024- 12 febbraio- 14 maggio (STRAORD. f.c, laureandi, ...)- 11 giugno- 2 luglio- 29 luglio- 2 settembre- 22 ottobre (STRAORD. f.c., laureandi, ...)
---------------------	--

Gli studenti possono prenotarsi per l'esame finale esclusivamente utilizzando le modalità previste dal sistema **VOL**.

L'iscrizione agli appelli, a fini organizzativi, **si chiude generalmente una settimana prima degli stessi**.

Le prenotazioni devono essere effettuate tassativamente entro i termini previsti dalle finestre temporali predisposte. **Non saranno accettate richieste** di iscrizione agli appelli **successive** alla data di chiusura delle finestre temporali. Gli studenti che riscontrassero problemi con il portale in fase di iscrizione dovranno dunque farlo presente alla docente per tempo e quindi prima della chiusura delle finestre temporali, pena la non sostenibilità dell'esame.

A fini organizzativi, appena le iscrizioni verranno chiuse, gli studenti iscritti riceveranno una mail con **richiesta di conferma** della propria presenza all'appello cui dovranno rispondere entro i termini che verranno indicati. In base al numero di presenti confermati si riceverà quindi indicazione eventualmente modificata di data (l'appello si potrebbe dividere su più giorni) e orario dell'appello. Chi non risponderà a questa richiesta non sarà inserito nell'elenco dei presenti e non potrà dunque sostenere l'esame.

La commissione d'esame è costituita dalla titolare del corso, prof.ssa Manuela Pellegrino, e dai professori Elisabetta Caroppo, Giuseppe Patisso, Maria Loredana Pellè e Michele Romano.

OTHER USEFUL INFORMATION	Si consiglia vivamente la frequenza. Saranno considerati frequentanti gli studenti presenti almeno all'80% delle lezioni. Riguardo le modalità e tempistiche dell'iscrizione all'appello si veda la voce "Appelli d'esame".
--------------------------	---

FULL SYLLABUS

Dopo aver individuato i criteri per l'identificazione dell'area definita "Europa orientale", si analizzeranno le realtà nazionali emerse in quest'area dalle origini fino alla disgregazione degli imperi austro-ungarico, russo e ottomano. Particolare attenzione sarà dedicata all'entità geo-politica che ha assunto nei secoli in tale contesto un ruolo primario, influenzando il corso della politica dei Paesi appartenenti a quest'area: l'Impero russo e, in seguito, l'Unione Sovietica. Alla luce delle attuali contingenze storiche, sarà importante contestualizzare le origini dell'area slavo-orientale e le connessioni tra Russia e Ucraina. Ci si soffermerà poi su alcuni aspetti della storia del XX secolo, individuando e descrivendo il peculiare contesto sociale emerso dall'esperienza totalitaria. Alla luce di ciò si potrà quindi meglio comprendere l'attuale situazione sociale e politica, frutto di quell'esperienza totalitaria che ha caratterizzato gran parte della storia dell'Europa orientale nel XX secolo.

REFERENCE TEXT BOOKS

Per gli studenti **frequentanti**:

- 1) – sono considerati parte fondamentale del programma gli appunti e le fonti utilizzati nel corso delle lezioni.
- 2) – agli studenti frequentanti sarà fornito ulteriore materiale di studio sotto forma di dispense o articoli e potrà essere suggerita ulteriore letteratura secondaria per coloro che volessero approfondire determinati argomenti.
- 3) – Un testo a scelta fra:
 - S. Bottoni, *Un altro Novecento; L'Europa orientale dal 1919 a oggi*, Roma, Carocci, 2021
 - F. Guida, *L'altra metà dell'Europa. Dalla Grande Guerra ai giorni nostri*, Bari-Roma, Laterza, 2015
 - G. Lami, *Storia dell'Europa orientale. Da Napoleone alla fine della prima guerra mondiale*, Milano, Le Monnier, 2019
 - A. Kappeler, *La Russia. Storia di un impero multietnico*, a cura di A. Ferrari, Roma, Edizioni Lavoro

Per gli studenti **non frequentanti**

- 1) - uno dei testi previsti al punto 3 o un testo ulteriore da concordare con la docente prima di sostenere l'esame
- 2) alcuni articoli/saggi da concordare con la docente prima di sostenere l'esame
- 3) - S. Bellezza, *Il destino dell'Ucraina, Il futuro dell'Europa*, Brescia, Scholè, 2022